









# Il Pendio della Passione

ROMANZO DI  
Paolo de Garros

(Traduzione di A. Del Valle da Pisa)

## XVII

Una mattina — era l'indomani d'una serata in casa Siray — Ettore, appena giunto da una madre, la vita preoccupata e non che aveva quasi la casa commovente, di molto scolorita. Disgraziatamente non si era accorto, e quando fu solo restò a tavola. L'ora di faccia all'altro, la signora Siray abbassò la testa sdegnata.

— Arrai oscurata — disse — che da qualche giorno fra noi esiste un certo dissenso, provvenga da un malinteso, o da preconcetti... Mi pare che sarebbe preferibile far cessare subito questa situazione ne equivoca.

Ettore aprì con la testa.

— Ti ricordi, contava la signora Siray, che

due o tre mesi fa avevamo un lungo colloquio riguardo a Gertrude?

— Sì — fece il giovane risentendosi.

— Quel giorno, mi confessasti che la trovavi degna di far la felicità sotto ogni punto di vista, ma che non sapevi se potresti amarla, preferisci non impegnarti, riservando la tua decisione.

— Agivo secondo la mia coscienza mi dettava.

— Beninteso; non te ne feci un biasimo. Ma quasi subito dopo, mi dichiarasti a bruciapelo, che per ragioni impossibili ti diristi in avverso l'altro, perché non potresti rimanere su un giorno di più.

— Per quanto questa dichiarazione mi ispirasse dei timori ben naturali, non cercai di conoscerne i motivi segreti; e d'altra parte non ebbe effetto, perché tu cambiasti idea.

— Difatti che avrei avuto ragione di insospettirmi.

— Quali cambiamenti d'animo, quale pazienza, prima necessaria, poi inutile, la tua insolenza a sfuggire la compagnia della signora d'Alcina da un altro lato; tutto dura, lungo e continuo

stupore e mi lasciava crudelmente ferita.

— E tu, attraverso un'ostilità a priori.

— E se io mi ritirassi a che quel periodo dura ancora; da tre mesi vivi in uno stato normale, in una parola ti vuoi soffrire.

— Volendo un po' ragione mio caro, mi fidai della me?

— Certamente.

— Ebbene l'avresti il coraggio di confessare la causa della tua tristezza? Mi pare che, se avessi detto le tue angosce, esse sarebbero più leggere per te.

Ettore alzò la testa e guardò sua madre con tristezza.

— Certo, povera mamma — disse — lo soffro; e soffro doppiamente per l'eterna esistenza a cui mi ha condannato la mia debolezza e la tua vita, e soffro di vederti poco tranquilla per colpa mia. Ma, non, non posso far nulla per la ragione del mio temperamento. No, non è possibile, per quanto desideri di far cessare le tue pene.

Sua madre fece un gesto sconsolato.

— Rispetterò il tuo segreto — disse — pensa che non ti impiegherai mai la tua esaltazione! Lascia però che ti domandi una cosa soltanto: non

con l'indisponibile perché la tua regolarità?

— Quali sono i tuoi sentimenti riguardo Gertrude?

— Capito bene che, se mi innamora da me, non deve avermi e lo stato presente delle cose imbarazzante e falso per tutti due. Ritornando all'indietro, è da preferirsi rimanere fin da ora nell'indifferenza, piuttosto che incoraggiare una felicità che non ha più ragione.

— Che lei ha discusso con marito; i ho trattato oltremodo l'amicizia di lei.

— Dopo tutto questo che rimane a fare, se non accetti, avendone il coraggio? La nostra vita è infelice.

— La tua vita, ma non la tua.

— Se agli occhi di Dio avessi commesso le stesse colpe, agli occhi di questo mondo soltanto la donna è colpevole.

— Qualche volta il più onesto, ma raramente, quando i torti non derivano dal marito; in ogni modo le rimane una macchina di vergogna inaccettabile.

— Per cui che lei si sottra invece, la società gli attribuisce una riputazione infame, di cui molti vanno orgogliosi.

— Non, non del tutto.

— Ma di lei ha detto del resto quali erano i miei sentimenti per la signora... La trovo grata, molto carina.

— Vidi, dovresti capire che adesso meno che mai posso pensare a sposarla.

La signora Siray guardò suo figlio.

— Allora, a proprio vero, quanto mi è stato detto, potresti risparmiar disse con accoramento.

— Che cosa?

— Che se l'amante della signora Davigny?

Ettore fece un balzo come se avesse ricevuto una frustata; si alzò, fece qualche passo nella



## Orario estivo 1° Giugno 1901

Roma-Marino-Castel Gandolfo-Albano-Anzio-Nettuno

ROMA	Marino	Castel Gandolfo	Albano	Anzio	Nettuno
6.45	6.55	7.05	7.15	7.25	7.35
7.15	7.25	7.35	7.45	7.55	8.05
8.05	8.15	8.25	8.35	8.45	8.55
8.55	9.05	9.15	9.25	9.35	9.45
9.45	9.55	10.05	10.15	10.25	10.35
10.35	10.45	10.55	11.05	11.15	11.25
11.25	11.35	11.45	11.55	12.05	12.15
12.15	12.25	12.35	12.45	12.55	13.05
13.05	13.15	13.25	13.35	13.45	13.55
13.55	14.05	14.15	14.25	14.35	14.45
14.45	14.55	15.05	15.15	15.25	15.35
15.35	15.45	15.55	16.05	16.15	16.25
16.25	16.35	16.45	16.55	17.05	17.15
17.15	17.25	17.35	17.45	17.55	18.05
18.05	18.15	18.25	18.35	18.45	18.55
18.55	19.05	19.15	19.25	19.35	19.45
19.45	19.55	20.05	20.15	20.25	20.35
20.35	20.45	20.55	21.05	21.15	21.25
21.25	21.35	21.45	21.55	22.05	22.15
22.15	22.25	22.35	22.45	22.55	23.05
23.05	23.15	23.25	23.35	23.45	23.55
23.55	24.05	24.15	24.25	24.35	24.45
24.45	24.55	25.05	25.15	25.25	25.35
25.35	25.45	25.55	26.05	26.15	26.25
26.25	26.35	26.45	26.55	27.05	27.15
27.15	27.25	27.35	27.45	27.55	28.05
28.05	28.15	28.25	28.35	28.45	28.55
28.55	29.05	29.15	29.25	29.35	29.45
29.45	29.55	30.05	30.15	30.25	30.35
30.35	30.45	30.55	31.05	31.15	31.25
31.25	31.35	31.45	31.55	32.05	32.15
32.15	32.25	32.35	32.45	32.55	33.05
33.05	33.15	33.25	33.35	33.45	33.55
33.55	34.05	34.15	34.25	34.35	34.45
34.45	34.55	35.05	35.15	35.25	35.35
35.35	35.45	35.55	36.05	36.15	36.25
36.25	36.35	36.45	36.55	37.05	37.15
37.15	37.25	37.35	37.45	37.55	38.05
38.05	38.15	38.25	38.35	38.45	38.55
38.55	39.05	39.15	39.25	39.35	39.45
39.45	39.55	40.05	40.15	40.25	40.35
40.35	40.45	40.55	41.05	41.15	41.25
41.25	41.35	41.45	41.55	42.05	42.15
42.15	42.25	42.35	42.45	42.55	43.05
43.05	43.15	43.25	43.35	43.45	43.55
43.55	44.05	44.15	44.25	44.35	44.45
44.45	44.55	45.05	45.15	45.25	45.35
45.35	45.45	45.55	46.05	46.15	46.25
46.25	46.35	46.45	46.55	47.05	47.15
47.15	47.25	47.35	47.45	47.55	48.05
48.05	48.15	48.25	48.35	48.45	48.55
48.55	49.05	49.15	49.25	49.35	49.45
49.45	49.55	50.05	50.15	50.25	50.35
50.35	50.45	50.55	51.05	51.15	51.25
51.25	51.35	51.45	51.55	52.05	52.15
52.15	52.25	52.35	52.45	52.55	53.05
53.05	53.15	53.25	53.35	53.45	53.55
53.55	54.05	54.15	54.25	54.35	54.45
54.45	54.55	55.05	55.15	55.25	55.35
55.35	55.45	55.55	56.05	56.15	56.25
56.25	56.35	56.45	56.55	57.05	57.15
57.15	57.25	57.35	57.45	57.55	58.05
58.05	58.15	58.25	58.35	58.45	58.55
58.55	59.05	59.15	59.25	59.35	59.45
59.45	59.55	60.05	60.15	60.25	60.35
60.35	60.45	60.55	61.05	61.15	61.25
61.25	61.35	61.45	61.55	62.05	62.15
62.15	62.25	62.35	62.45	62.55	63.05
63.05	63.15	63.25	63.35	63.45	63.55
63.55	64.05	64.15	64.25	64.35	64.45
64.45	64.55	65.05	65.15	65.25	65.35
65.35	65.45	65.55	66.05	66.15	66.25
66.25	66.35	66.45	66.55	67.05	67.15
67.15	67.25	67.35	67.45	67.55	68.05
68.05	68.15	68.25	68.35	68.45	68.55
68.55	69.05	69.15	69.25	69.35	69.45
69.45	69.55	70.05	70.15	70.25	70.35
70.35	70.45	70.55	71.05	71.15	71.25
71.25	71.35	71.45	71.55	72.05	72.15
72.15	72.25	72.35	72.45	72.55	73.05
73.05	73.15	73.25	73.35	73.45	73.55
73.55	74.05	74.15	74.25	74.35	74.45
74.45	74.55	75.05	75.15	75.25	75.35
75.35	75.45	75.55	76.05	76.15	76.25
76.25	76.35	76.45	76.55	77.05	77.15
77.15	77.25	77.35	77.45	77.55	78.05
78.05	78.15	78.25	78.35	78.45	78.55
78.55	79.05	79.15	79.25	79.35	79.45
79.45	79.55	80.05	80.15	80.25	80.35
80.35	80.45	80.55	81.05	81.15	81.25
81.25	81.35	81.45	81.55	82.05	82.15
82.15	82.25	82.35	82.45	82.55	83.05
83.05	83.15	83.25	83.35	83.45	83.55
83.55	84.05	84.15	84.25	84.35	84.45
84.45	84.55	85.05	85.15	85.25	85.35
85.35	85.45	85.55	86.05	86.15	86.25
86.25	86.35	86.45	86.55	87.05	87.15
87.15	87.25	87.35	87.45	87.55	88.05
88.05	88.15	88.25	88.35	88.45	88.55
88.55	89.05	89.15	89.25	89.35	89.45
89.45	89.55	90.05	90.15	90.25	90.35
90.35	90.45	90.55	91.05	91.15	91.25
91.25	91.35	91.45	91.55	92.05	92.15
92.15	92.25	92.35	92.45	92.55	93.05
93.05	93.15	93.25	93.35	93.45	93.55
93.55	94.05	94.15	94.25	94.35	94.45
94.45	94.55	95.05	95.15	95.25	95.35
95.35	95.45	95.55	96.05	96.15	96.25
96.25	96.35	96.45	96.55	97.05	97.15
97.15	97.25	97.35	97.45	97.55	98.05
98.05	98.15	98.25	98.35	98.45	98.55
98.55	99.05	99.15	99.25	99.35	99.45
99.45	99.55	100.05	100.15	100.25	100.35
100.35	100.45	100.55	101.05	101.15	101.25
101.25	101.35	101.45	101.55	102.05	102.15
102.15	102.25	102.35	102.45	102.55	103.05
103.05	103.15	103.25	103.35	103.45	103.55
103.55	104.05	104.15	104.25	104.35	104.45
104.45	104.55	105.05	105.15	105.25	105.35
105.35	105.45	105.55	106.05	106.15	106.25
106.25	106.35	106.45	106.55	107.05	107.15
107.15	107.25	107.35	107.45	107.55	108.05
108.05	108.15	108.25	108.35	108.45	108.55
108.55	109.05	109.15	109.25	109.35	109.45
109.45	109.55	110.05	110.15	110.25	110.35
110.35	110.45	110.55	111.05	111.15	111.25
111.25	111.35	111.45	111.55	112.05	112.15
112.15	112.25	112.35	112.45	112.55	113.05
113.05	113.15	113.25	113.35	113.45	113.55
113.55	114.05	114.15	114.25	114.35	114.45
114.45	114.55	115.05	115.15	115.25	115.35
115.35	115.45	115.55	116.05	116.15	116.25
116.25	116.35	116.45	116.55	117.05	117.15
117.15	117.25	117.35	117.45	117.55	118.05
118.05	118.15	118.25	118.35	118.45	118.55
118.55	119.05	119.15	119.25	119.35	119.45
119.45	119.55	120.05	120.15	120.25	120.35
120.35	120.45	120.55	121.05	121.15	121.25
121.25	121.35	121.45	121.55	122.05	122.15
122.15	122.25	122.35	122.45	122.55	123.05
123.05	123.15	123.25	123.35	123.45	123.55
123.55	124.05	124.15	124.25	124.35	124.45
124.45	124.55	125.05	125.15	125.25	125.35
125.35	125.45	125.55	126.05	126.15	126.25
126.25	126.35	126.45	126.55	127.05	127.15
127.15	127.25	127.35	127.45	127.55	128.05
128.05	128.15	128.25	128.35	128.45	128.55
128.55	129.05	129.15	129.25	129.35	129.45
129.45	129.55	130.05	130.15	130.25	130